

2015年7月14日
東日本旅客鉄道株式会社

JR 東日本グループは、タイ・インドネシア・中国からの 訪日旅行者誘致を強化します

～びゅうトラベルサービスが、旅行会社2社と包括業務提携契約を締結～

東日本旅客鉄道株式会社（代表取締役社長：富田哲郎、本社：東京都渋谷区、以下「JR 東日本」）は、訪日旅行者誘致を強化するため、タイ・インドネシア等で旅行事業を運営する S.M.I.Travel Co.,Ltd.（代表取締役社長：菊地久夫、本社：タイバンコク）、中国の旅行会社を実質的に運営する ET モバイルジャパン株式会社（代表取締役社長：何同璽、本社：東京都千代田区）と包括的な業務提携（グループの旅行会社(株)びゅうトラベルサービスが各社と業務提携契約を締結）を行います。

訪日旅行者が急増している各国の旅行会社との業務提携により、現地の販売網の活用、訪日旅行ニーズの掘り起しなどに取り組み、JR 東日本管内の地域への誘客事業の拡大を図ります。

1. S.M.I.Travel Co.,Ltd.（タイ・インドネシア）との業務提携内容

- (1) S.M.I. Travel Co.,Ltd. を J R 東日本商品（(株)びゅうトラベルサービスの商品ブランド「Eastern Japan Tokyo Rail Days」など）のタイ・インドネシアにおける総販売店とし、同社は、各国において、J R 東日本商品を共同販売するための販売網（他旅行会社とのコンソーシアム）の拡大を図る。
- (2) J R 東日本商品の共同プロモーションの実施。
- (3) ベトナムなど新規市場のマーケットリサーチにおける協力。
- (4) 知見・ノウハウの共有化をめざした人事交流の実施。



2. ET モバイルジャパン株式会社（中国）との業務提携内容

- (1) ET モバイルジャパン株式会社を J R 東日本商品（(株)びゅうトラベルサービスの新たな商品ブランド「東日本鉄道假期」など）の中国における総販売店とし、同社は、中国国内において、自社の販売網を活用した増売に取り組む。
- (2) J R 東日本商品の共同プロモーションの実施。
- (3) 中国人ユーザーの多い SNS（微信(ウエイシン)、微博(ウエイボー)※等）を活用した情報発信、プロモーションの実施。※微信(ウエイシン)はメッセージアプリ、微博(ウエイボー)はブログサービスの一つ
- (4) ET モバイルジャパン株式会社の仕入れ力を活用し、中国・日本間の国際航空と日本国内の J R・着地型商品を組み合わせた魅力的な旅行商品の開発。



3. 契約締結 2015年7月13日（(株)びゅうトラベルサービスと両社が各々締結）

提携会社概要

会社名	S.M.I. Travel Co.,Ltd.	ET モバイルジャパン株式会社
プロフィール	創業以来、日本からタイ及び ASEAN へのアウトバウンドの受け入れ業務を中心に業績を拡大してきたが、近年の需要拡大を受け、訪日旅行事業にも力を入れ双方向ビジネスを展開。	中国で、旅行業を中心とした日本のサービス・技術・製品を提供している。旅行業は訪日個人旅行に特化し、急速に業績を拡大中で、北京の個人ビザ発給数はトップクラス。
代表者	代表取締役社長 菊地久夫(きくちひさお)	代表取締役社長 何同璽(かどうじ)
設立年月	1980 年 9 月	2004 年 9 月
資本金(百万円)	40 百万バーツ (約 144 百万円) ※1 タイバーツ=3.6 円で算出	150 百万円
社員数(名)	97 名	90 名 (グループ会社を含む)
主要株主	SIAM MOTORS GROUP (日タイ合弁企業十数社を中核とするタイ国最大級の企業グループ)	何同璽 (個人)、佳天美香港有限公司、邁實旅遊有限公司、丸紅株式会社、株式会社一休、凸版印刷株式会社、ぴあアジアパシフィック株式会社、日本アジア投資株式会社、Future Holdings Limited、S M B Cベンチャーキャピタル株式会社、Feixl Inc.、野村リサーチ・アンド・アドバイザリー株式会社、ディーアイティー・パートナーズ株式会社、株式会社 Exit Solutions
主要事業	<ul style="list-style-type: none"> ・日本発 ASEAN 行旅行の受け入れ ・訪日旅行事業 ・個人旅行、団体旅行、MICE 事業 ・鉄道をはじめとした各種チケット類の販売 ・国際航空券の販売 ・プロモーション事業 	<ul style="list-style-type: none"> ・訪日旅行事業 (個人旅行に特化) ・レジャー旅行商品の販売事業 ・広告事業 ・電子チケットの販売事業 ・IT システムの開発、販売、運営サービス事業 ・コンサルティングサービス事業
関連会社	<p>[事業会社]</p> <ul style="list-style-type: none"> ・イスエムアイジャパン株式会社 (日本) ・SMI Holiday (M) Sdn. Bhd. (マレーシア) ・SMI-VN Travel Co.,Ltd (ベトナム) ・S.M.I. Travel Pte., Ltd. (シンガポール) ・Siam Motors International Travel Co., Ltd. Cambodia (カンボジア) ・PT. SIAM MOTORS INTERNATIONAL TRAVEL (インドネシア) ・S.M.I.Sansui Travel Service (台湾) ・S.M.I Travel Company Limited (ミャンマー) 	<p>[旅行会社]</p> <p>北京逸行国際旅行社有限公司 (北京・上海)</p> <p>[広告代理店]</p> <p>北京逸行之旅信息科技有限公司 (北京)</p>
訪日旅行取扱 (2014 年度)	約 2.7 万人 (個人・団体) ※タイからの実績のみ	約 4 万人 (個人)
ブランドロゴ	 <p style="text-align: center;">展開する旅行ブランドのロゴ</p>	 <p style="text-align: center;">展開する旅行ブランドのロゴ</p>
URL	S.M.I. Travel Co.,Ltd. http://www.wendytour-th.com/	北京逸行国際旅行社 http://www.jpyoo.com/